



**СЪВЕТ НА  
ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ**

**Брюксел, 11 септември 2013 г.  
(OR. en)**

**11370/13  
ADD 1**

**PV/CONS 33  
SOC 522  
SAN 233  
CONSOM 132**

**ПРОЕКТ ЗА ПРОТОКОЛ**

---

Относно: **3247-мо** заседание на Съвета на Европейския съюз (**ЗАЕТОСТ,  
СОЦИАЛНА ПОЛИТИКА, ЗДРАВЕОПАЗВАНЕ И  
ПОТРЕБИТЕЛСКИ ВЪПРОСИ**), проведено в Люксембург на 20—21  
юни 2013 г.

---

## ТОЧКИ ЗА ОТКРИТО ОБСЪЖДАНЕ<sup>1</sup>

Страница

### Списък на ТОЧКИ „А“ (док. 10893/13 PTS A 43)

1. Предложение за директива на Европейския парламент и на Съвета относно минималните изисквания за здраве и безопасност, свързани с експозицията на работниците на рискове, дължащи се на физически агенти (електромагнитни полета) (двадесета специална директива по смисъла на член 16, параграф 1 от Директива 89/391/ЕИО) и за отмяна на Директива 2004/40/ЕО [първо четене] (ЗА + И) .. 4
2. Директива на Европейския парламент и на Съвета относно годишните финансови отчети, консолидираните финансови отчети и свързаните доклади на някои видове предприятия, за изменение на Директива 2006/43/ЕО на Европейския парламент и на Съвета и за отмяна на директиви 78/660/ЕИО и 83/349/ЕИО на Съвета [първо четене] (ЗА + И) ..... 5
3. Директива на Европейския парламент и на Съвета за изменение на Директива 2003/98/ЕО относно повторната употреба на информацията в обществения сектор [първо четене] (ЗА) ..... 8
4. Регламент на Европейския парламент и на Съвета за създаване на система „Евродак“ за сравняване на дактилоскопични отпечатъци с оглед ефективното прилагане на Регламент (ЕО) № .../... за установяване на критерии и механизми за определяне на държавата членка, компетентна за разглеждането на молба за международна закрила, която е подадена в една от държавите членки от гражданин на трета държава или от лице без гражданство, и за искане на сравнения с данните в „Евродак“ от правоприлагащите органи на държавите членки и Европол за целите на правоприлагането и за изменение на Регламент (ЕС) № 1077/2011 за създаване на Европейска агенция за оперативното управление на широкомащабни информационни системи в областта на свободата, сигурността и правосъдието (преработен текст) [първо четене] (ЗА + И) ..... 8
5. Регламент на Европейския парламент и на Съвета относно пруденциалните изисквания за кредитните институции и инвестиционните посредници и за изменение на Регламент (ЕС) № 648/2012 [първо четене] (ЗА + И)..... 9
6. Директива на Европейския парламент и на Съвета относно лицензирането и осъществяването на дейността на кредитните институции и относно пруденциалния надзор върху кредитните институции и инвестиционните посредници, за изменение на Директива 2002/87/ЕО и за отмяна на директиви 2006/48/ЕО и 2006/49/ЕО [първо четене] (ЗА + И)..... 10
7. Регламент на Европейския парламент и на Съвета за изменение на Регламент (ЕО) № 562/2006 на Европейския парламент и на Съвета за създаване на Кодекс на Общността за режима на движение на лица през границите (Кодекс на шенгенските граници), Конвенцията за прилагане на Споразумението от Шенген, регламенти (ЕО) № 1683/95 и (ЕО) № 539/2001 на Съвета и регламенти (ЕО) № 767/2008 и (ЕО) № 810/2009 на Европейския парламент и на Съвета [първо четене] (ЗА + И)..... 11

---

<sup>1</sup> Обсъждания на законодателни актове на Съюза (член 16, параграф 8 от Договора за Европейския съюз), други обсъждания, открити за обществеността, и открити дебати (член 8 от Процедурния правилник на Съвета).

ЗАЕТОСТ И СОЦИАЛНА ПОЛИТИКА

3. Европейски семестър 2013 г.: Принос за заседанието на Европейския съвет (27—28 юни 2013 г.) ..... 16
4. Младежка заетост ..... 18
6. Предложение за директива на Европейския парламент и на Съвета за осигуряване на изпълнението на Директива 96/71/ЕО относно командироването на работници в рамките на предоставянето на услуги [първо четене] ..... 12
7. Изменено предложение за директива на Европейския парламент и на Съвета относно минимални изисквания за увеличаване на мобилността на работниците чрез подобряване на придобиването и запазването на допълнителни пенсионни права [първо четене]..... 12
8. Предложение за регламент на Европейския парламент и на Съвета относно Фонда за европейско подпомагане на най-нуждаещите се лица [първо четене]..... 13
9. Социални инвестиции за растеж и сближаване..... 19
10. Предложение за регламент на Европейския парламент и на Съвета относно Европейския фонд за приспособяване към глобализацията [първо четене] ..... 13
11. Предложение за директива на Европейския парламент и на Съвета за подобряване на баланса между половете сред директорите без изпълнителни функции на дружествата, допуснати до борсова търговия, и свързаните с това мерки [първо четене]..... 13
12. Предложение за директива на Съвета за прилагане на принципа на равно третиране на лицата без оглед на религиозна принадлежност или убеждения, увреждане, възраст или сексуална ориентация [първо четене]..... 14
13. Жените и медиите: За по-значима роля на жените при вземането на решения ..... 19

ЗДРАВЕОПАЗВАНЕ

14. Предложение за директива на Европейския парламент и на Съвета за сближаване на законовите, подзаконовите и административните разпоредби на държавите членки относно производството, представянето и продажбата на тютюневи и свързани с тях изделия [първо четене]..... 15
15. Предложение за регламент на Европейския парламент и на Съвета относно клиничните изпитвания на лекарствени продукти за хуманна употреба и за отмяна на Директива 2001/20/ЕО [първо четене] ..... 16
16. а) Предложение за регламент на Европейския парламент и на Съвета за медицинските изделия и за изменение на Директива 2001/83/ЕО, Регламент (ЕО) № 178/2002 и Регламент (ЕО) № 1223/2009 [първо четене] ..... 16
- б) Предложение за регламент на Европейския парламент и на Съвета относно ин витро диагностичните медицински изделия [първо четене]

\*

\* \*

## **ОБСЪЖДАНИЯ НА ЗАКОНОДАТЕЛНИ АКТОВЕ**

*(Открито обсъждане съгласно член 16, параграф 8 от Договора за Европейския съюз)*

### **ТОЧКИ „А“**

- 1. Директива на Европейския парламент и на Съвета относно минималните изисквания за здраве и безопасност, свързани с експозицията на работниците на рискове, дължащи се на физически агенти (електромагнитни полета) (двадесета специална директива по смисъла на член 16, параграф 1 от Директива 89/391/ЕИО) и за отмяна на Директива 2004/40/ЕО [първо четене] (ЗА + И)**

PE-CONS 19/13 SOC 236 CODEC 794 OC 206

Съветът одобри изменението, изложено в позицията на Европейския парламент на първо четене, и прие така изменения акт съгласно член 294, параграф 4 от Договора за функционирането на Европейския съюз, като делегацията на Германия гласува „против“. (Правно основание: член 153, параграф 2 от ДФЕС)

#### **Изявление на Австрия**

„Целта на Директивата за електромагнитните полета (ДЕП) е защитата на здравето и безопасността на работниците от въздействието на електромагнитни полета. Ето защо директивата се основава на член 153, параграф 2 от ДФЕС, който представлява правното основание за директиви, установяващи минималните изисквания в областта на защитата на здравето и безопасността на работниците на работното място.

Член 4, параграф 1 от ДЕП, в който се определя задължението на работодателя да оповести при поискване оценките на риска, не може да се смята за защита на здравето и безопасността на работниците.

Член 4, параграф 1 попада в компетентността в областта на общественото здраве, обаче член 168 от ДФЕС не е подходящото правно основание за ДЕП.

Ето защо член 4, параграф 1 не е съвместим с член 153, параграф 2 от ДФЕС и директивата не следва да съдържа разпоредбата в член 4, параграф 1.“

#### **Изявление на Германия**

„Федерална република Германия отхвърля предложението за директива относно минималните изисквания за здраве и безопасност, свързани с експозицията на работниците на рискове, дължащи се на електромагнитни полета.

За оценката на импулсни електромагнитни полета на работното място предложението за директива допуска единствено така наречения „претеглен метод на върховите стойности“, посочен в приложение II като референтен метод. Има алтернативни и не толкова консервативни методи за оценка, обаче, които също осигуряват надеждна оценка на действащите техническите приложения и по този начин обезпечават високо равнище на защита на здравето и безопасността на работниците.

В Германия тези методи за оценка се прилагат успешно вече в продължение на повече от десет години от дружества, правоприлагащи органи и застрахователните фондове срещу трудови злополуки и те гарантират сравнително високо равнище на защита на здравето и безопасността на работниците. Ако прилагането на „претегления метод на върховите стойности“ стане задължително, няма да могат да бъдат изключени отрицателни икономически последици във връзка с прилагането на много технически процеси (напр. електросъпротивително заваряване, електролиза, нанасяне на галванични покрития), като същевременно няма никакво подобрене в безопасността на работниците.

По време на преговорите федералното правителство непрекъснато поддържаше мнението, че директивата би трябвало също да одобрява други признати методи за оценка, които осигуряват надеждна оценка на действащите техническите приложения и същевременно обезпечават високо равнище на защита на здравето и безопасността на работниците.“

**2. Директива на Европейския парламент и на Съвета относно годишните финансови отчети, консолидираните финансови отчети и свързаните доклади на някои видове предприятия, за изменение на Директива 2006/43/ЕО на Европейския парламент и на Съвета и за отмяна на директиви 78/660/ЕИО и 83/349/ЕИО на Съвета [първо четене] (ЗА + И)**

PE-CONS 20/13 DRS 73 COMPET 219 ECOFIN 276 CODEC 852 OC 230

Съветът одобри изменението, изложено в позицията на Европейския парламент на първо четене, и прие така изменения предложено акт в съответствие с член 294, параграф 4 от Договора за функционирането на Европейския съюз, като делегациите на Естония и Унгария гласуваха „против“, а делегациите на България, Испания и Португалия се въздържаха. (Правно основание: член 50, параграф 1 от ДФЕС)

**Изявление на България**

„Република България подкрепя целите на предложението за нова директива за счетоводството:

1. намаляване на административната тежест/опростяване, насочено най-вече към малките дружества;
2. повишаване на яснотата и съпоставимостта на финансовите отчети;
3. защита на основните потребности на ползвателите с цел задържане на необходимата им счетоводна информация;
4. по-голяма прозрачност на плащанията към правителствата от добивната промишленост и предприятията, извършващи дърводобив от девствени гори.

Република България подкрепя принципно предложението за пълно хармонизиране на категориите малки, средни и големи предприятия и групи в Европейския съюз.

Република България не може да подкрепи окончателния текст на предложението за нова директива за счетоводството (док. 8328/13), тъй като предложените прагове за „малки предприятия“ и за „малки групи от предприятия“, предвидени в член 3, параграфи 1 и 4 от предложението, са прекалено високи за България.

Република България би могла да подкрепи предложение за понижаване на праговете за посочените по-горе категории, а именно:

Малки предприятия и малки групи от предприятия са предприятия, които към датата на баланса си не надхвърлят ограниченията по два от следните три показателя:

- обща сума на баланса: 2 500 000 EUR (окончателното предложение е 4 000 000 EUR);
- нетен оборот: 5 000 000 EUR (окончателното предложение е 8 000 000 EUR);
- среден брой на служителите през финансовата година: 50.

Искането за понижаване на праговете съответства на реалното икономическо положение в България, на анализите на официално публикуваните финансови отчети на функциониращите предприятия, както и на анализа на статистическите данни и информацията, представена пред органите по приходите на Националната агенция за приходите (НАП). Според предложените показатели от съществуващите през 2011 г. 366 000 предприятия само 5 292 (измежду които 756 големи и 4 536 средни предприятия) биха попаднали в категориите „средни“ и „големи“ предприятия. Относителният дял на средните и големите предприятия спрямо всички функциониращи предприятия ще бъде 1,45 %. Останалите 98,55 % ще попаднат в категорията „малки предприятия“.

Република България смята, че това категоризиране на предприятията няма да позволи да се постигнат две от основните цели на предложението за директива, а именно защита на основните потребности на ползвателите с цел задържане на необходимата им счетоводна информация и намаляване на административната тежест/опростяване, насочено най-вече към малките дружества.

Приблизително 99 % от всички работещи в страната предприятия ще трябва да прилагат режим на ограничено оповестяване на информация за финансовото състояние и собствеността. Режимът на ограничено оповестяване няма да осигури необходимата информация за определени категории ползватели на финансово-счетоводна информация — органите по приходите на НАП, кредитните институции, инвеститорите, акционерите и др. Малките предприятия ще трябва да предоставят допълнителна счетоводна информация на посочените по-горе ползватели, което на практика няма да доведе до намаляване на административната тежест, както се очаква във връзка с прилагането на режима на ограничено оповестяване на информация.

Въз основа на изложеното по-горе Република България се въздържа при гласуването на предложението за директива на Европейския парламент и на Съвета относно годишните финансови отчети, консолидираните финансови отчети и свързаните доклади на някои видове предприятия.“

### **Изявление на Естония**

„Естония категорично подкрепя основните цели на предложението, включително:

1. намаляване на административната тежест за малките дружества;
2. повишаване на яснотата и съпоставимостта на финансовите отчети; и
3. защита на ползвателите на финансови отчети чрез задържане на необходимата счетоводна информация.

Ето защо с голямо разочарование изразяваме категоричното си несъгласие с окончателния текст на директивата, която — в случая с Естония — ще навреди сериозно тъкмо на обявените в предложението цели.

С оглед намаляване на административната тежест за малките дружества директивата налага на държавите членки да изискват само много ограничена информация във финансовите отчети — до степен, която поставя под въпрос спазването на принципа за осигуряване на вярна и точна представа. Това е важен проблем за редица държави членки, включително за Естония, където малките и средните предприятия представляват приблизително половината от общата икономическа дейност.

Произтичащото от това намаляване на прозрачността на икономическата среда несъмнено ще подкопае доверието и ще създаде проблеми при набирането на капитал. Естонските бизнес среди също споделят становището, че постигнатото по този начин намаляване на административната тежест ще бъде компенсирано от увеличаването на други видове задължения за отчитане, проблеми с платежоспособността, фалити и съдебни спорове. Вярваме, че принципът за осигуряване на вярна и точна представа трябва да взема превес над всички други съображения и че намаляването на административната тежест не трябва да става за сметка на яснотата и най-добрите счетоводни практики, а чрез рационализирани процедури за отчитане и интегриране на публичните бази данни.

Според нас избраният в директивата подход е особено непродуктивен. Наред със стремежа на Естония да развива счетоводна рамка, която да се придържа плътно към международните стандарти за финансово отчитане (МСФО) и техния „побратим“ МСФО за МСП, ние обръщаме голямо внимание и на намаляването на административната тежест чрез иновации и премахване на дублиращи се подавания. Разработихме интернет портал от типа „едно гише“, наред с другото за изготвяне и подаване по електронен път на годишните отчети, на който се предоставя данъчна и статистическа информация. На световната среща на високо равнище на ООН по въпросите на информационното общество (WSIS) порталът бе признат за най-доброто решение в света в сферата на електронното правителство през последното десетилетие и се приема изключително позитивно от естонските дружества.

Изоставянето на тази добре функционираща система в полза на въздържането от събиране на съответната финансова информация като цяло или на една и съща информация няколко пъти по различни канали би било крачка назад с оглед на заявените цели на директивата, както и отклонение от международно признати най-добри практики. Последното предизвиква загриженост, надхвърляща проблемите, с които се сблъсква Естония, и поражда обезпокояващи последици за дългосрочния успех на целия Съюз.“

#### **Изявление на Португалия**

„От самото начало на преговорите Португалия предупреждава за отрицателното въздействие на това законодателно предложение, в което се предлага максимална хармонизация за малките предприятия.

Ние не поставяме под въпрос принципа за намаляване на административните разходи за малките предприятия, но въвеждането на хармонизирана концепция за малко предприятие чрез въвеждането на праг, под който попадат 95 % от португалските предприятия, съчетано с липса на възможност държавите членки да изискват допълнителна информация освен за целите на данъчна информация, видимо не е адаптирано към действителното състояние на нашата икономика. Освен това тези освобождавания биха могли да застрашат прозрачността, сигурността и достоверността на финансовите отчети на предприятията за всички ползватели.

Транспонирането на този текст в националното законодателство неизбежно ще доведе до промяна на стандартизираната национална счетоводна система, приета през 2010 г. с цел да се приведат националните счетоводни стандарти в съответствие с различните международни счетоводни стандарти, като по този начин се гарантира съгласуваност между счетоводните принципи и концепции на предприятията в Португалия.

Платформата от информационни технологии за предоставяне на информация от предприятията също ще трябва да се промени.

Съответно Португалия изразява съжаление, че алтернативните решения, които тя предложи по време на преговорите, за повече гъвкавост при предоставянето на информация от малки предприятия не са били взети предвид в този текст.“

3. **Директива на Европейския парламент и на Съвета за изменение на Директива 2003/98/ЕО относно повторната употреба на информацията в общественения сектор [първо четене] (ЗА)**  
PE-CONS 18/13 TELECOM 70 PI 54 COMPET 204 AUDIO 30 CULT 33  
CODEC 792 OC 205

Съветът одобри изменението, изложено в позицията на Европейския парламент на първо четене, и прие така изменения предложен акт в съответствие с член 294, параграф 4 от Договора за функционирането на Европейския съюз. (Правно основание: член 114 от ДФЕС)

4. **Регламент на Европейския парламент и на Съвета за създаване на система „Евродак“ за сравняване на дактилоскопични отпечатьци с оглед ефективното прилагане на Регламент (ЕО) № .../... за установяване на критерии и механизми за определяне на държавата членка, компетентна за разглеждането на молба за международна закрила, която е подадена в една от държавите членки от гражданин на трета държава или от лице без гражданство, и за искане на сравнения с данните в „Евродак“ от правоприлагащите органи на държавите членки и Европол за целите на правоприлагането и за изменение на Регламент (ЕС) № 1077/2011 за създаване на Европейска агенция за оперативното управление на широкомащабни информационни системи в областта на свободата, сигурността и правосъдието (преработен текст) [първо четене] (ЗА + И)**

PE-CONS 17/13 EURODAC 6 ENFOPOL 101 CODEC 759 OC 193

Съветът одобри изменението, изложено в позицията на Европейския парламент на първо четене, и прие така изменения предложен акт в съответствие с член 294, параграф 4 от Договора за функционирането на Европейския съюз, като делегацията на Малта се въздържа. Съгласно съответните протоколи, приложени към Договорите, делегациите на Дания и Ирландия не участваха в гласуването. (Правно основание: член 78, параграф 2, буква д), член 87, параграф 2, буква а) и член 88, параграф 2, буква а) от ДФЕС)

### **Изявление на Съвета**

„Съветът отбелязва, че доколкото измененията на регламента за „Евродак“ (преработен текст) засягат процедурите за сравняване и предаване на данни за целите на правоприлагането, както е установено в членове 5, 6, 19—22, 33, 36, член 39, параграф 3, член 40, параграф 7 и член 43 от регламента, тези изменения, които се основават на правни основания за полицейско сътрудничество (член 87, параграф 2, буква а) и член 88, параграф 2, буква а) от ДФЕС), не представляват развитие на разпоредбите на „Евродак“ по смисъла на споразуменията, сключени от ЕС с Дания, Норвегия, Исландия, Швейцария и Лихтенщайн, и по тази причина попадат извън обхвата на посочените споразумения, които са сключени единствено за целите на предоставянето на убежище (за определяне на това коя държава отговаря за разглеждането на заявление за искане на убежище или допълнителна закрила, член 78, параграф 2, буква д) от ДФЕС). Ето защо разпоредбите от посочените споразумения не се отнасят до изброените по-горе членове от регламента. След като регламентът за „Евродак“ бъде приет, Комисията може, според случая, да внесе препоръки за решение на Съвета за разрешаване на започването на преговори за допълване на посочените споразумения, така че да обхващат изброените по-горе членове, свързани с правоприлагането.“



**5. Регламент на Европейския парламент и на Съвета относно пруденциалните изисквания за кредитните институции и инвестиционните посредници и за изменение на Регламент (ЕС) № 648/2012 [първо четене] (ЗА + И)  
PE-CONS 14/13 EF 58 ECOFIN 229 CODEC 694 OC 174**

Съветът одобри изменението, изложено в позицията на Европейския парламент на първо четене, и прие така измененния предложен акт в съответствие с член 294, параграф 4 от Договора за функционирането на Европейския съюз, като делегацията на Обединеното кралство гласува „против“. (Правно основание: член 114 от ДФЕС)

**Изявление на Комисията**

„По член 458 от регламента:

Измененията на посочения член биха позволили създаването на 27 различни национални подходи по отношение на основни елементи от единната нормативна уредба като собствения капитал, рисковите тегла и максималните размери на експозициите. Освен това в област, регламентирана посредством съвместното вземане на решения, при което изпълнителните правомощия обикновено се предоставят на Комисията, изпълнителните правомощия, свързани с отклоненията в национален план от регламент на ЕС, биха били дадени изключително на Съвета, а ролята на Комисията би била само консултативна, като тази на ЕБО и ЕССР.

С цел осигуряване на съответствие с член 114 от ДФЕС Комисията смята, че член 458, параграф 4 трябва да се тълкува като изискване, че при получаване на предложение от Комисията, Съветът трябва винаги да приема обосновано решение в рамките на предвидения срок. Последната алинея от член 458, параграф 4, с която се установява правното положение на заинтересованата държава членка в случай че Съветът не предприеме действия, не може да се тълкува като освобождаване на Съвета от задължението му да действа в съответствие с член 458, параграф 4, пета алинея, а именно задължението винаги да приема обосновано решение. При липса на такова обосновано решение на Съвета, последната алинея от член 458, параграф 4 би позволила дерогации, непропорционални на хармонизацията, постигната с регламента, без да дава възможност за преглед по съдебен ред, което би влязло в противоречие с член 114 от ДФЕС. Затова Комисията си запазва правото да постави въпроса на вниманието на Съда, ако Съветът пренебрегне правните задължения, наложени му с член 458, параграф 4, и по-специално ако не приеме обосновано решение в рамките на предвидения срок.“

**Изявление на Обединеното кралство**

„Обединеното кралство не може да подкрепи:

- а) предложението за директива на Европейския парламент и на Съвета относно лицензирането и осъществяването на дейността на кредитните институции и относно пруденциалния надзор върху кредитните институции и инвестиционните посредници, за изменение на Директива 2002/87/ЕО и за отмяна на директиви 2006/48/ЕО и 2006/49/ЕО
- б) предложението за регламент на Европейския парламент и на Съвета относно пруденциалните изисквания за кредитните институции и инвестиционните посредници и за изменение на Регламент (ЕС) № 648/2012.

Своевременно ще бъде разпространено допълнително изявление, в което се излагат основанията ни да гласуваме „против“.“

**6. Директива на Европейския парламент и на Съвета относно лицензирането и осъществяването на дейността на кредитните институции и относно пруденциалния надзор върху кредитните институции и инвестиционните посредници, за изменение на Директива 2002/87/ЕО и за отмяна на директиви 2006/48/ЕО и 2006/49/ЕО [първо четене] (ЗА + И)**

PE-CONS 15/13 EF 59 ECOFIN 230 CODEC 695 OC 175

Съветът одобри изменението, изложено в позицията на Европейския парламент на първо четене, и прие така изменения предложен акт в съответствие с член 294, параграф 4 от Договора за функционирането на Европейския съюз, като делегацията на Обединеното кралство гласува „против“. (Правно основание: член 53, параграф 1 от ДФЕС)

**Изявления на Комисията**

„По член 133, параграф 14 от директивата:

Комисията изразява съжаление, че в контекста на условията за предоставянето на ЕБО на правнообвързващи правомощия за разрешаване на спорове във връзка с по-високи изисквания за буферите, установени от национален орган, фактът, че на препоръките на Комисията и ЕССР се придава една и съща тежест, не отразява правилно институционалния баланс между ЕССР и Комисията.“

„По член 162, параграф 1 от директивата:

Комисията смята, че член 162, параграф 1 не е в съответствие с член 260, параграф 3 от ДФЕС, според който всяка държава членка е длъжна „да съобщи за мерките за транспониране на директива, приета съгласно определена законодателна процедура“. Тъй като Комисията тълкува тази разпоредба на Договора като налагаща на държавите членки да съобщават на Комисията за всички мерки, целящи транспонирането на директива, тя ще изисква от държавите членки да съобщават на Комисията всички закони, подзаконови и административни разпоредби, необходими за постигане на съответствие с ДКИ IV.“

**Изявление на Австрия**

„Съгласно австрийския конституционен закон понастоящем не е разрешено прилагането на имуществени административни санкции в размера, предвиден в член 66, параграф 2, букви в)—д) и член 67, параграф 2, букви д)—ж) от ДКИ. Ето защо сега ние не можем да се ангажираме с прилагането на тази разпоредба, тъй като това би наложило изменение на конституционния закон. Не може да се каже предварително дали едно такова изменение на Конституцията би се приело в действителност.“

**Изявление на Обединеното кралство**

„Обединеното кралство не може да подкрепи:

- а) предложението за директива на Европейския парламент и на Съвета относно лицензирането и осъществяването на дейността на кредитните институции и относно пруденциалния надзор върху кредитните институции и инвестиционните посредници, за изменение на Директива 2002/87/ЕО и за отмяна на директиви 2006/48/ЕО и 2006/49/ЕО
- б) предложението за регламент на Европейския парламент и на Съвета относно пруденциалните изисквания за кредитните институции и инвестиционните посредници и за изменение на Регламент (ЕС) № 648/2012.

Своевременно ще бъде разпространено допълнително изявление, в което се излагат основанията ни да гласуваме „против“.“

7. **Регламент на Европейския парламент и на Съвета за изменение на Регламент (ЕО) № 562/2006 на Европейския парламент и на Съвета за създаване на Кодекс на Общността за режима на движение на лица през границите (Кодекс на шенгенските граници), Конвенцията за прилагане на Споразумението от Шенген, регламенти (ЕО) № 1683/95 и (ЕО) № 539/2001 на Съвета и регламенти (ЕО) № 767/2008 и (ЕО) № 810/2009 на Европейския парламент и на Съвета [първо четене] (ЗА + И)**

PE-CONS 3/13 FRONT 3 COMIX 24 CODEC 79 OC 20

Съветът одобри изменението, изложено в позицията на Европейския парламент на първо четене, и прие така изменения предложен акт в съответствие с член 294, параграф 4 от Договора за функционирането на Европейския съюз. Съгласно съответните протоколи, приложени към Договорите, делегациите на Дания, Ирландия и Обединеното кралство не участваха в гласуването. (Правно основание: член 77, параграф 2 от ДФЕС)

#### **Изявление на Словения**

„Република Словения изразява своята ангажираност с цялостното прилагане на предложените промени на Регламент (ЕО) № 562/2006 на Европейския парламент и на Съвета от 15 март 2006 г. за създаване на Кодекс на Общността за режима на движение на лица през границите (Кодекс на шенгенските граници) и на Конвенцията за прилагане на Споразумението от Шенген (2011/0051 (COD)). Същевременно обаче Словения желае да изтъкне възможните последици от промените в член 21, буква г) от Кодекса на шенгенските граници и в член 22 от Конвенцията.

Съществуващото задължение за граждани на трети държави да регистрират присъствието си пред компетентните органи на държава членка представлява ключова връзка между гражданина на третата държава и държавата членка. Изменението на посочените по-горе членове превръща това задължение във възможност държавите членки да уредят този въпрос в националното си законодателство. Смятаме, че нехармонизираните правила в държавите членки могат да окажат неблагоприятно въздействие върху управлението на миграционните потоци, а оттам и върху равнището на вътрешна сигурност в държавите членки и в Съюза.“

#### **Изявление на Унгария**

„Унгария смята, че измененията на Кодекса на шенгенските граници са навременно и важно събитие и ценно допълнение към инструментите, които са на разположение на държавите членки при защитата и управлението на външните граници на Съюза. По време на обсъжданията Унгария даде своя активен принос към текста чрез съществени предложения.

Въпреки това по отношение на определени разпоредби в текста на проекта за регламент, включени от председателството в дневния ред на Съвета, относно съдържанието на двустранни споразумения с трети държави, по-специално в приложение VI, Унгария изразява опасения във връзка с преразглеждането на съществуващи двустранни споразумения; това може да окаже отрицателно въздействие върху вече осъществяващото се сътрудничество с трети държави в хода на граничните проверки, въз основа на наскоро сключени и финализирани двустранни споразумения.“

\*\*\*\*\*

## ТОЧКИ ОТ ДНЕВНИЯ РЕД

### **6. Предложение за директива на Европейския парламент и на Съвета за осигуряване на изпълнението на Директива 96/71/ЕО относно командироването на работници в рамките на предоставянето на услуги [първо четене]**

Междуинституционално досие 2012/0061 (COD)

– Доклад за напредъка

8040/12 SOC 224 MI 193 COMPET 168 CODEC 833

+ COR 1

10430/13 SOC 419 MI 496 COMPET 396 CODEC 1318

+ ADD 1

+ ADD 1 COR 1

+ ADD 1 COR 2

+ ADD 1 COR 3

Тази точка беше преместена към частта „Други въпроси“ от дневния ред.

Съветът взе под внимание доклада за напредъка, изложен в документ 10430/13 и допълнения.

### **7. Изменено предложение за директива на Европейския парламент и на Съвета относно минимални изисквания за увеличаване на мобилността на работниците чрез подобряване на придобиването и запазването на допълнителни пенсионни права [първо четене]**

Междуинституционално досие 2005/0214 (COD)

– Общ подход

13857/1/07 SOC 368 CODEC 1062 REV 1

+ REV 1 COR 1

10890/13 SOC 463 ECOFIN 543 CODEC 1444

+ ADD 1

+ ADD 2

Съветът постигна съгласие по общ подход във връзка с предложението за директива, изложено в док. 11459/13.

Гърция, Кипър, Малта и Словакия поддържат езикови резерви за разглеждане. Малта и Обединеното кралство поддържат резерви за парламентарно разглеждане. Съветът и Комисията направиха изявление, изложено в док. 10890/13 ADD 2, което да бъде вписано в протокола от заседанието на Съвета.

### **Изявление на Съвета и Комисията**

„Настоящата директива не предвижда придобиването и запазването на допълнителни пенсионни права на работниците, движещи се в рамките на една държава членка. Държавите членки обаче се насърчават да гарантират равното третиране на членовете на дадена схема за пенсионно осигуряване, които сменят трудовата си заетост в рамките на една държава членка, и тези, които упражняват правото на свободно движение от една държава членка в друга.“

**8. Предложение за регламент на Европейския парламент и на Съвета относно Фонда за европейско подпомагане на най-нуждаещите се лица [първо четене]**  
Междуинституционално досие 2012/0295 (COD)

- Доклад за напредъка  
15865/1/12 SOC 902 FSTR 70 CADREFIN 455 REGIO 122  
CODEC 2594 REV 1  
10896/13 SOC 465 FSTR 59 CADREFIN 139 REGIO 124 CODEC 1446

Съветът взе под внимание доклада за напредъка, изложен в док. 10896/13.

13 делегации се изказаха относно задължителното/доброволното участие във Фонда за европейско подпомагане на най-нуждаещите се. Докато една група от 6 държави членки и Комисията защитаваха първоначалното предложение (т.е. задължителното участие), друга група от 4 държави членки изтъкнаха отново позицията си, че фондът трябва да е доброволен. Трета група от 3 държави членки изтъкнаха отново гъвкавата си позиция, макар че 2 от тях биха предпочели задължителния вариант. Тези държави членки, които изискват фондът да е достъпен за всички, подчертаха, че спешно трябва да се намери решение.

**10. Предложение за регламент на Европейския парламент и на Съвета относно Европейския фонд за приспособяване към глобализацията [първо четене]**  
Междуинституционално досие 2011/0269 (COD)

- Общ подход  
15440/11 SOC 867 ECOFIN 678 FSTR 56 COMPET 440 CODEC 1672  
10895/13 SOC 464 ECOFIN 544 FSTR 58 COMPET 455 AGRI 381  
CODEC 1445

Съветът проведе открито обсъждане въз основа на бележка на председателството (док. 10895/13) относно бъдещето на Европейския фонд за приспособяване към глобализацията (2014—2020 г.) и постигна съгласие за общ подход, изложен в док. 11484/13.

**11. Предложение за директива на Европейския парламент и на Съвета за подобряване на баланса между половете сред директорите без изпълнителни функции на дружествата, допуснати до борсова търговия, и свързаните с това мерки [първо четене]**

Междуинституционално досие 2012/0299 (COD)

- Доклад за напредъка  
16433/12 SOC 943 ECOFIN 708 DRS 130 CODEC 2724  
10422/1/13 SOC 417 ECOFIN 453 DRS 110 CODEC 1314 REV 1

Тази точка беше преместена към частта „Други въпроси“ от дневния ред.

Съветът взе под внимание доклада за напредъка, изложен в док. 10422/1/13 REV 1, както и следното изявление от няколко делегации.

**Изявление на Германия, Дания, Естония, Латвия, Нидерландия, Обединеното кралство, Словакия, Унгария, Чешката република и Швеция**

„На 14 ноември 2012 г. Комисията прие предложение за директива на Европейския парламент и на Съвета за подобряване на баланса между половете сред директорите без изпълнителни функции на дружествата, допуснати до борсова търговия, и свързани с това мерки. Като се стреми да разреши сериозния проблем с недостатъчното представяне на жените в процеса на вземане на икономически решения на най-високо равнище, предложената директива би поставила количествена цел за дела на недостатъчно представения пол в управителните съвети на дружества, допуснати до борсова търговия, от 40 % до 2020 г. (до 2018 г., когато става въпрос за публични предприятия). Дружествата ще трябва да се стремят към тази цел, наред с другото, чрез въвеждането на процедурни правила за подбора и назначаването на членове на управителния съвет, които нямат изпълнителни функции.

Ние споделяме гледната точка на Комисията, че равните шансове и възможности за жените на постове, които нямат изпълнителни функции, следва и трябва да се насърчават, както в държавите членки, така и в цяла Европа. В своето професионално развитие жените се сблъскват с редица пречки, които са неприемливи от гледна точка на равенството между половете. Те също не позволяват оптималното използване на потенциала на квалифицираната работна сила.

При все това ние възприемаме възгледа, че в съответствие с принципа на субсидиарност и пропорционалност, с оглед на различните системи за дружествено право и различните корпоративно-мениджърски права в Европейския съюз, отговорността да открият техни собствени национални подходи за постигането на тази цел принадлежи на държавите членки. Много от държавите членки обмислят или са приложили разнообразни и различаващи се национални мерки, съобразени с техните системи, на доброволна основа и, където е уместно, на правна основа, за да се улесни подобряването на баланса между половете в управителните съвети.

Поради тези причини ние изтъкваме отново, че всякакви целенасочени мерки в тази област трябва да бъдат създадени и приложени на национално равнище. Ние не подкрепяме приемането на европейско равнище на правно обвързващи разпоредби относно жените в управителните съвети.“

**12. Предложение за директива на Съвета за прилагане на принципа на равно третиране на лицата без оглед на религиозна принадлежност или убеждения, увреждане, възраст или сексуална ориентация [първо четене]**

Междуйнституционално досие 2008/0140 (CNS)

– Доклад за напредъка

11531/08 SOC 411 JAI 368 MI 246

10039/13 SOC 369 JAI 422 MI 447 FREMP 71

Тази точка беше преместена към частта „Други въпроси“ от дневния ред.

Съветът взе под внимание доклада за напредъка, изложен в док. 10039/13.

**14. Предложение за директива на Европейския парламент и на Съвета за сближаване на законовите, подзаконовите и административните разпоредби на държавите членки относно производството, представянето и продажбата на тютюневи и свързани с тях изделия [първо четене]**

Междуйнституционално досие: 2012/0366 (COD)

– Общ подход

18068/12 SAN 337 MI 850 FISC 206 CODEC 3117

10382/13 SAN 196 MI 495 FISC 117 CODEC 1308

Съветът постигна съгласие за общ подход, изложен в док. 10382/13, изменен по време на съвещанието (окончателният текст е в док. 11483/13), като България, Полша, Румъния и Чешката република посочиха, че се противопоставят.

Съветът взе под внимание и изявленията на Франция и Швеция, които ще бъдат вписани в протокола от заседанието на Съвета, както са посочени по-долу.

**Изявление на Швеция**

„Швеция силно подкрепя задължителните предупредителни надписи, отнасящи се за здравето, върху опаковките на тютюневите изделия, но предлаганото увеличаване на размера на тези предупредителни надписи може да постави големи затруднения по отношение на съвместимостта с шведската конституция.

Транспонирането на директива с предупредителни надписи, отнасящи се за здравето, които покриват по-голяма повърхност от предупредителните надписи, отколкото определената в съществуващата директива (2001/37/ЕО) би могло да се окаже несъвместимо с шведската конституция.

Вследствие на това разпоредбите относно размера на предупредителните надписи, отнасящи се за здравето (членове 8 и 9, във връзка с член 7, параграф 6), не е сигурно дали и по какъв начин Швеция може да приложи директивата. При всички случаи Швеция ще изиска допълнително време за прилагането на директивата. Понастоящем шведските конституционни норми относно свободата на печата и свободата на изразяване се проучват по отношение на текстовите предупреждения, изявления за съдържанието и други подобни сведения за продукта.“

**Изявление на Франция**

„Франция приветства факта, че Съветът по заетост, социална политика, здравеопазване и потребителски въпроси от 21 юни е постигнал съгласие по общ подход във връзка с проекта за директива за тютюневите изделия, което представлява ключов проблем на общественото здравеопазване. Въпреки това Франция изразява съжаление, че не е постигнато съгласие за изключване от текста на този етап на разпоредбите относно електронните цигари.

При все че следва да се отдели внимание на съставянето на регламенти на ЕС за този нов продукт, би било преждевременно да се формулира позиция дали той може да бъде описан в съответствие с правните изисквания като лекарствен продукт без да има достъп до всички изследвания, необходими за определяне на всичките му ефекти. Понастоящем не са налични научни проучвания относно средносрочните и дългосрочните ефекти на този продукт и моделите на потреблението му.

Франция призовава Комисията да направи необходимото да се проведат проучвания, преди да се вземе каквото и да е решение на равнище ЕС за съставяне на правила по отношение на този продукт.“

15. **Предложение за регламент на Европейския парламент и на Съвета относно клиничните изпитвания на лекарствени продукти за хуманна употреба и за отмяна на Директива 2001/20/ЕО [първо четене]**  
Междуинституционално досие: 2012/0192 (COD)  
– Доклад за напредъка  
12751/12 PHARM 60 SAN 176 MI 508 COMPET 513 CODEC 1946  
+ REV 1 (it)  
10452/13 PHARM 31 SAN 201 MI 498 COMPET 401 CODEC 1321  
Съветът взе под внимание доклада за напредъка, изложен в посочения по-горе документ.
16. а) **Предложение за регламент на Европейския парламент и на Съвета за медицинските изделия и за изменение на Директива 2001/83/ЕО, Регламент (ЕО) № 178/2002 и Регламент (ЕО) № 1223/2009 [първо четене]**  
Междуинституционално досие: 2012/0266 (COD)  
14493/12 PHARM 71 SAN 215 MI 597 COMPET 600 CODEC 2305  
+ COR 1
- б) **Предложение за регламент на Европейския парламент и на Съвета относно ин витро диагностичните медицински изделия [първо четене]**  
Междуинституционално досие: 2012/0267 (COD)  
14499/12 PHARM 72 SAN 216 MI 598 COMPET 599 CODEC 2312  
+ COR 1  
– Доклад за напредъка  
11051/13 PHARM 34 SAN 221 MI 553 COMPET 472 CODEC 1487  
Съветът взе под внимание доклада за напредъка, изложен в посочения по-горе документ.

\*\*\*\*\*

**НЕЗАКОНОДАТЕЛНИ ДЕЙНОСТИ — ОТКРИТИ ДЕБАТИ**  
*(съгласно член 8, параграф 2 от Процедурния правилник на Съвета)*

3. **Европейски семестър 2013 г.: Принос за заседанието на Европейския съвет (27—28 юни 2013 г.)**  
– Ориентационен дебат  
10367/13 SOC 407 ECOFIN 442 EDUC 188  
Съветът проведе ориентационен дебат по европейския семестър, по-специално по специфичните за всяка държава препоръки, въз основа на въпросника на председателството (док. 10367/13).  
В общи линии Съветът приветства цялостния подход на Комисията относно препоръките. Министрите считат, че специфичните за всяка държава препоръки са полезен инструмент за насочване на отговорите на политиката на основните предизвикателства, с които се сблъскват държавите членки на своите пазари на труда и в своите системи за социална закрила. Министрите припомниха, че отнема време структурните реформи да придобият реални измерения и че техният успех трябва да се съпътства от общо подобряване на икономическите условия, както и че на държавите членки следва да се остави достатъчно място, за да договорят и приложат тези реформи.



**а) Проект за препоръки на Съвета към всяка държава членка във връзка с националните програми за реформи за 2013 г., включително процедурата при макроикономически дисбаланси (ПМД)  
(Проект за обяснителна бележка)**

- Одобряване  
10345/13 UEM 143 ECOFIN 437 SOC 401 COMPET 384 ENV 490 EDUC 186  
RECH 221 ENER 243
- 10399/13 UEM 150 ECOFIN 448 SOC 413 COMPET 398 ENV 497  
EDUC 193 RECH 227 ENER 247
- 10400/13 UEM 151 ECOFIN 449 SOC 414 COMPET 399 ENV 498 EDUC 194  
RECH 228 ENER 248
- 10662/1/13 UEM 211 ECOFIN 521 SOC 449 COMPET 434 ENV 533  
EDUC 224 RECH 259 ENER 278 REV 1

Съветът одобри свързаните със заетостта и социалната политика аспекти на препоръките (изброени в док. 10662/1/13) и придружаващия пояснителен документ (док. 10399/13).

Беше постигнат компромис относно заявка, направена от Румъния, като по този начин се въведе малко изменение. Унгария направи изявление за протокола на Съвета.

**Изявление на Унгария**

**Препоръки във връзка с националната програма за реформи за 2013 г.**

„Унгария продължава да е сериозно загрижена по отношение на отправените към нея специфични за държавата препоръки и не може да ги одобри на този етап. Основната загриженост е свързана с позоваванията на независимостта на съдебната система. Загриженост пораждат и препоръките по отношение на регулираните цени на енергията, данъчното облагане и стопанската среда. Унгария ще повдигне тези въпроси на заседанието на Съвета по икономически и финансови въпроси на 21 юни 2013 г.

По отношение на препоръките, които са от компетентността на Съвета по заетост, социална политика, здравеопазване и потребителски въпроси, Унгария не може да приеме препоръка № 4, в която се призовава „*да се намали доминиращата роля на схемата в областта на общественото строителство*“.

Главната цел на Унгария е да се увеличи броят на работните места в частния сектор, като същевременно се насърчава заетостта на лицата в най-неравностойно положение в краткосрочен план, докато търсенето на работна ръка и икономическият растеж не бъдат възстановени. Схемата в областта на общественото строителство осигурява заетост, а не социални помощи за лицата в най-неравностойно положение, които са трайно безработни и с ниско ниво на квалификация. Тези работници не биха могли да намерят работа в непосредствено бъдеще, да се интегрират отново на пазара на труда, нито да се справят с очакванията на отворения пазар на труда.

Свиването на схемата в областта на общественото строителство в краткосрочен план би имало сериозни отрицателни последици за тези лица и би компрометирало постигнатите до момента успехи като повторното интегриране на над 20 000 работници на пазара на труда.

Унгария съзнава колко са важни мерките за активизиране в рамките на схемата в областта на общественото строителство и затова ние сме ангажирани да засилим и разширим съществуващите елементи за активизиране. Целта е да се развият ключовите компетенции и умения на участниците през оставащото време до края на 2013 г.“

**б) Преглед на националните програми за реформи за 2013 г. и изпълнението на препоръките към отделните страни от 2012 г.**

- Одобряване на становищата на Комитета по заетостта и Комитета за социална закрила  
10397/13 SOC 412 ECOFIN 447 EDUC 192  
10222/13 SOC 389 ECOFIN 421 FSTR 53 EDUC 182 SAN 184

Съветът одобри становищата на Комитета по заетостта и Комитета за социална закрила, съдържащи се в посочените по-горе документи.

**в) Оценка на пакета препоръки на Съвета по хоризонтални въпроси за 2013 г.**

- Доклади на Комитета по заетостта и Комитета за социална закрила  
10370/13 SOC 408 ECOFIN 443 EDUC 189  
10343/13 SOC 399 ECOFIN 435 EDUC 185

Съветът взе под внимание докладите на Комитета по заетостта и Комитета за социална закрила, съдържащи се в посочените по-горе документи.

**г) Наблюдение на резултатите и показателите в областта на заетостта**

- Одобряване на наблюдението (изготвено от Комитета по заетостта)  
10373/1/13 SOC 409 ECOFIN 444 EDUC 190 REV 1

Съветът одобри наблюдението, изготвено от Комитета по заетостта, съдържащо се в посочения по-горе документ.

**4. Младежка заетост**

- Ориентационен дебат  
10375/13 SOC 410 ECOFIN 445 EDUC 191 JEUN 58  
+ COR 1  
+ COR 2

Съветът проведе ориентационен дебат въз основата на въпросника на председателството.

Министрите подкрепиха бързи последващи действия на препоръката на Съвета за създаване на гаранция за младежта чрез разработването на конкретни планове за изпълнение във всички държави членки и предварително финансиране на фондовете, отпуснати за инициативата за младежка заетост през 2014 г. и 2015 г. Министрите също се споразумяха за подкрепа на трудовата мобилност в рамките на ЕС чрез Европейските служби по заетостта (EURES).

**9. Социални инвестиции за растеж и сближаване**

- Приемане на заключения на Съвета  
10899/13 SOC 466 ECOFIN 545

Съветът прие заключенията, изложени в посочения по-горе документ. Окончателният текст на заключенията е поместен в док. 11487/13.

**13. Жените и медиите: За по-значима роля на жените при вземането на решения**

- Приемане на заключения на Съвета  
10665/13 SOC 451 EDUC 225 AUDIO 69 TELECOM 161 CONSOM 105  
CULT 71 ECOFIN 522 DRS 112

Съветът прие заключенията, изложени в посочения по-горе документ. Окончателният текст на заключенията е поместен в док. 11470/13.

---